



# IFLAExpress

News about the World Library and Information Congress 2004  
70<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council  
Buenos Aires, 22 - 27 August 2004

## THE COUNTDOWN FOR THE LIBRARIAN COMMUNITY MEETING IN BUENOS AIRES HAS ALREADY STARTED!

Being the proud hosts of WLIC 2004, we are preparing everything in order to receive all of you warmly. We hope you will arrive eager to work, but also ready to enjoy our lively city and our amazing country!!  
On the conference web site (<http://www.ifla.org/IV/ifla70/index.htm>) you will find the updated Conference Programme. Keep consulting it during the next 60 days. You will find the latest news! (Remember that Conference Programme can be modified without notice)

### VERY IMPORTANT

Take into account that the Registration Area will open on Saturday, August 21 from 14.00 to 19.00 at the Hilton Hotel. On Sunday, August 22 it will work from 10.00 to 19.00 and from Monday, August 23 to Friday, August 27 from 8.30 to 18.00.

### Will you please lend us a hand??

This year the Opening Session will take place off-site, at the fabulous Colon Theatre. Because of the timing it is very likely that many of you have not picked up the Registration Package with the conference badge etc. Please make sure that you bring your confirmation letter to the Colon Theatre to make sure that security at the door will let you enter.

According to fire regulations all delegates will need to be seated at the numbered seat designated to them. The number for your seat will be handed out at the door. We understand that this is different from other years, but we kindly ask your cooperation in this situation.

*So please, do not forget your confirmation letters when you come to the Opening Session at the Colon Theatre!*

## KEYNOTE SPEAKER AND PLENARY SPEAKERS AT IFLA 2004

**TOMÁS ELOY MARTÍNEZ**  
Key Note Speaker at Opening Session  
Date of the conference: Monday, August 23  
Opening Session. Time: 09.00 to 10.30  
Title: *The book in Globalization times*

Mr. Eloy Martínez was born in Tucuman in the north of Argentina. It was there that he graduated in Literature, later going on to Paris where he completed his doctorate, writing his thesis on Borges. His intense and committed journalistic

activity has obliged him to spend various periods in exile. Currently he is the director of Latin American studies at Rutgers University, New Jersey, USA. In his novels one can appreciate, apart



from his literary talent, his capacity for obtaining and organising historical documents carefully guarded by all the sectors that have played a role in the Argentine drama of recent years. This is particularly true for his books *La Novela de Peron* and *Santa Evita*. (See more about him at: [http://www.ifla.org/IV/ifla70/os-Eloy\\_Martinez-e.htm](http://www.ifla.org/IV/ifla70/os-Eloy_Martinez-e.htm))

## KEYNOTE SPEAKER AND PLENARY SPEAKERS AT IFLA 2004

### HÉCTOR GROS ESPIELL

**Date of the conference:** Monday, August 23

**Time:** 12.45 to 13.45 - Plenary Session I

**Title:** *The right to know, the right to remember and libraries*



Born in Montevideo, Uruguay. Former Foreign Affairs Minister from Uruguay. Former member of numerous Human Rights Committee missions. Ph.D.

in Laws and Social Sciences. Professor of Constitutional Law. Emeritus Professor at the Laws Faculty (Universidad de la República, Uruguay), Professor of International Laws. Professor of Human Rights. Distinguished Professor (Universidad Nacional Autónoma de México). Honoris Causa Professor (Universidad de Concepción, Chile). Was twice Professor at the International Laws Academy (The Hague, Netherlands). Gave courses in different universities from Latin America and overseas: Argentina, Brazil, Paraguay, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Bolivia, Panama, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, Mexico, Spain, Italy, Germany, Switzerland, Japan, Egypt, etc. Member of the History and Geography Institute from Uruguay. Member of the National Literature Academy from Uruguay. Member of Scientific and Juridical associations related to Politics and Human Rights in Brazil, Chile, Peru, Paraguay, Bolivia, Ecuador, Venezuela, Mexico, France, Belgium, etc. Member of Institut de Droit International. Member of the American Spanish-Portuguese International Law Institut. President of ALDHU (Human Rights Latin American Association). President of the UNESCO so called Consulting Committee for the Teaching of Human Rights, Democracy, Tolerance and Peace. Member of the Academic Committee for UNESCO Chair on Human Rights (Universidad de la República, Uruguay). Board Member of the Istituto Internazionale di Studi sui Diritti del Uomo (Trieste, Italy).

### ISMAIL SERAGELDIN

**Date of the conference:**

**Tuesday, August 24**

**Time:** 12.45 to 13.45

**Plenary Session II**

**Title:** *Bibliotheca Alexandrina, Past, Present and Future*



Ismail Serageldin is Egyptian, born in Guiza. He is tri-lingual: Arabic, French and English. Received education in Cairo University. (B. Sc. 1964, First Class Honors) and Harvard University (M.R.P. 1968, With Distinction and Ph.D, 1972). Currently, Mr. Serageldin is the Director of Bibliotheca Alexandrina. He is Distinguished University Professor, Wageningen University, the Netherlands. Also serves as chair and member of a number of advisory committees for academic, research, scientific and international institutions and civil society efforts.

Among others, he has the following honorary degrees: Doctor of Sociology, University of Bucharest, Romania; Doctor of International Affairs, American University, Washington, DC, USA; Doctor of Science, Tamil Nadu Agricultural University, Coimbatore, India and Doctor of Economics and Management, CNAM, Paris, France)

Worked in a number of capacities at the World Bank since joining in 1972. Economist in education and human resources; Division Chief for Technical Assistance and Special Studies, and for Urban Projects in Europe, the Middle East and North Africa; Director for Programs in West Africa, Country Director for Central and Occidental Africa, Technical Director for all Sub-Saharan Africa, and Vice-President for Environmentally and Socially Sustainable Development. In addition, he was active in promoting NGO-Bank relations, and served as Co-Chairman of the NGO-Bank Committee. Prior to joining the World Bank, worked as a consultant in city and regional planning, and taught at Cairo University and Harvard University.

Over 50 books and monographs (edited or authored) and 200 articles, book chapters, and technical papers on various topics, including: *Nurturing Development, Sustainability and the*

*Wealth of Nations, Architecture of Empowerment, Rural Well-Being: From Vision to Action* (with David Steeds), *The Modernity of Shakespeare, Biotechnology and Biosafety* (with Wanda Collins), *Very Special Places and Promethean Science* (with G. Persley). (See more about him at:

<http://www.serageldin.org/framea.htm>)

### MEMPO GIARDINELLI

**Date of the conference:** Wednesday, August 25

**Time:** 12.45 to 13.45 - Plenary Session III

**Title:** *The library in the life of a writer*



Argentine writer, born in Resistencia, Chaco, where he lives at the present time. He lived in exile in Mexico between 1976 and 1984. He was the founder and director of the magazine *Puro Cuento*. His literary work has been translated into 20 languages and has won several literary awards, including the Rómulo Gallegos Prize in 1993.

Giardinelli is the author of the following novels: *La revolución en bicicleta, El cielo con las manos, Luna caliente, Qué solos se quedan los muertos, Santo Oficio de la Memoria, Imposible Equilibrio, El Décimo Infierno, Cuestiones Interiores*. His most recent piece of work is *Visita después de hora*. His several storybooks include *Vidas ejemplares, El castigo de Dios*, and his latest piece of literary work for children *Cuentos con mi papá*. In addition to novels, he has written essays (*El género negro y El País de las Maravillas*, among others). In September 2000, he was awarded in Spain the Great Travellers prize for his novel *Final de novela en Patagonia*.

He usually collaborates in Argentine and Latin American newspapers and magazines, and has published articles and short stories nearly all round the world. His articles regularly appear in newspapers from Argentina and other countries such as Spain, Paraguay, Mexico, Chile and Uruguay. He taught at the Iberoamerican

University in Mexico; was a professor in the Faculty of Journalism and Social Communications of the National University of La Plata and for 20 years, has been a visiting professor at several universities in the United States, especially at the University of Virginia. Besides, he is Professor Honoris Causa at the Universidad Nacional del Nordeste (UNNE) and the Universidad del Norte in Asunción. He is a member of the Advisory Council of the Memory Provincial Committee of the Province of Buenos Aires. In 1996, he donated his own personal library comprised of 10,000 volumes, for the establishment of a foundation, located in Chaco, devoted to the promotion of books and reading and the teaching and research of the pedagogy of reading. In the provinces of the North East of Argentina, dozens of libraries have been set up by the Giardinelli Foundation, which is in charge of supporting them and of carrying out different activities every year: [www.fundamgiardinelli.org.ar](http://www.fundamgiardinelli.org.ar)

## EMILIA FERREIRO

**Date of the conference: Thursday, August 26**

**Time: 12.45 to 13.45 - Plenary Session IV**

**Title:** *Computer, digital or multimedia literacy (in school settings, particularly in Latin American countries)*

Argentine researcher, who lives in Mexico, specialized in literacy processes. She earned her doctorate degree from the University of Geneva, and was guided by Jean Piaget on her thesis. She has received six Doctor Honoris Causa (from the University of Athens, Greece; from the Rio de Janeiro State University, Brazil; and four, from National Universities of Argentina, including the University of Buenos Aires and the University of Córdoba). She has been awarded the Order of Educational Merit by the Government of Brazil, and the Order of Andrés Bello by the Government of Venezuela. Currently she is tenure professor at the



Educational Research Department of the Center of Research and Advanced Studies (Centro de Investigaciones y Estudios Avanzados – CINESTAV) at the National Polytechnic Institute (Instituto Politécnico Nacional – IPN), Mexico City (highest rank). The publication of *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño*, signalled the beginning of a series of constant publications documenting her research on the psychogenesis of written language. The book, co-written with Ana Teberosky, was translated into English, Italian and Portuguese; and it became significantly important in the academic and educational fields almost immediately. In 1999, several celebrations were held in her honor in Mexico City, Buenos Aires, Rosario and Córdoba (Argentina) and Porto Alegre (Brazil), on occasion of the 20<sup>th</sup>. Anniversary of the publication of her book, which has been constantly in print. The conclusions drawn from her research work have been published as articles in specialized journals in Spanish, French, English, Italian and Portuguese. She is a member of the Editorial Board of several specialized magazines published in U.S.A, England, Italy, Spain, France and Argentina.

## MARGARITA VANNINI

**Date of the conference: Friday, August 27**

**Time: 12.45 to 13.45 - Plenary Session V**

**Title:** *UNESCO Memory of the World Programme in Latin America*

Margarita Vannini was born in Nicaragua. She graduated from the University of Costa Rica and earned a masters degree in Central American History. She has a bachelor's degree in Education and earned mention in Social Sciences. UNAN – Managua. Since 1990 she has been the Managing Director of the Nicaragua and Central America History Institute (IHNCA), a branch of the Central American University (UCA). She was a



professor of Nicaraguan History and coordinator of the Research and Development Council from the Social Sciences department at the National Autonomous University of Nicaragua (UNAN). Besides, she was a member of the coordinating team of the Oral History Project *Historic rescue of the popular participation in the fight against the Somoza dictatorship* (UNAN) – National Literacy Campaign – Ministry of Culture. She is the author of *Semblanza de Nicaragua en el Siglo XX*, published by the Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica and, and co-author of *Apuntes de Historia de Nicaragua and La Insurrección Popular Sandinista en el Departamento de Masaya*. She has also written several papers and articles; her latest work includes Memory of the World Program (MOW) from the UNESCO and its development in the Region, presented in the V Meeting of Archive Directors of the MERCOSUR, Asunción Paraguay, May 2003, and the establishment of the guidelines for the Memory of the World Program, presented in the MERCOSUR Seminar on Human Rights Archives, Chile, September 2003. As an editor, it is worth mentioning the journal *Revista de Historia*, Special Issue; *La Geografía Histórica como Ciencia Social: Metodologías interdisciplinarias en el análisis del espacio mesoamericano*, Managua, IP; the general coordination of the Nicaraguan Encyclopedia, and the *Memorias del Seminario Sociedad, Política y Cultura en Centroamérica*, (co-editor), IHNCA, Managua. She has made an outstanding contribution to international organizations: as president of the “Teaching of History” Committee, IPGH (2001-2004), and as a member of the Regional Committee for Latin America and the Caribbean of the Memory of the World Program from the UNESCO. She was awarded the title of the “Knight of Arts and Letters” by the government of France in February 2001

**\*The Opening Session and all Plenary Sessions will be equipped with Simultaneous Interpretation**

## HONOURARY COMMITTEE – WLIC 2004

President of Argentina: **Dr. Néstor Carlos Kirchner**

---

Mayor of the City of Buenos Aires: **Dr. Aníbal Ibarra**

---

Minister of Education, Science and Technology: **Lic. Daniel Filmus**

---

Secretary of Culture from the National Presidency: **Dr. Torcuato Di Tella**

---

Secretary of Culture from the City of Buenos Aires: **Lic. Gustavo López**

---

Director of the General Direction of Libraries from the Province of Buenos Aires: **Lic. Daniel Ríos**

---

Director General Coordinator of the National Congress Library: **Sr. David Tobías Alazdraki**

---

Director of the National Library : **Elvio Vitali**

---

Director of the Teachers National Library: **Lic. Graciela Perrone**

---

President of the National Committee Protector of Popular Libraries: **Lic. María del Carmen Bianchi**

---

## EXHIBITION

The Exhibition will take place at Atlántico and Pacífico Halls (located at Hilton Hotel Basement). We are pleased to inform you that more than 80% of the space has been already booked (and we keep on receiving Space Application Forms). Companies and organisations from all over the world have confirmed their participation. There will be three Internet centres, a Poster Session with 80 posters, two Product Presentation Rooms, an Exhibitor's Lounge, a Message Board and cafeterias in the Exhibition Area.

### **The Exhibition will be open from August 23 to 26 as follows:**

The Exhibition Opening will take place on Monday, August 23 at 16.00 and will include a reception with drinks and canapés.

Monday, August 23: from 16.00 to 18.00

Tuesday, August 24: from 09.00 to 18.00

Wednesday, August 25: from 09.00 to 18.00

Thursday, August 26: from 09.00 to 16.00

All the information about the Exhibition is available at [www.ifla.org/IV/ifla70/](http://www.ifla.org/IV/ifla70/)

### **For further information and bookings please contact:**

Mr. Jorge Gutiérrez Brianza

Fundación El Libro

Tel.: 00 54 11 4374-3288

Fax: 00 54 11 4375-0268

e-mail: [jorgegutierrez@el-libro.com.ar](mailto:jorgegutierrez@el-libro.com.ar)

## Exhibitors List

COMPANY NAME	STAND No.	COMPANY NAME	STAND No.
3M	46-48-50	King Abdulaziz Public Library	200
ACLS History E-Book Project	207	La Ley S.A.	41
ALA/American Library Association	62	LEXISNEXIS Argentina	45
Alibris	15	Libros de América Latina	98
American Medical Association	213	Marc Link	103
Bibliomondo Inc	60	National Library Board, Singapore	97
Bibliotheca RFID Library Systems Ag	38	Oceano Digital	54
Bibliothèque Nationale de France	91	OCLC	31-88
Blackwell Publishing	11	OPS/OMS en Argentina	5
Blackwell's Book Services	10	Ovid Technologies Ltd.	61
BMJ Publishing Group	47	Oxford University Press	78
Bowker	37	Project Muse	68
Cámara Argentina del Libro	72	Proliteracy Worldwide/New Readers Press	204
Cambridge Scientific Abstract (CSA)	94	ProQuest Information and Learning	34
Cambridge University Press	212	Puvill Libros S.A.	7
Centre G. Pompidou Bibliotheque Publique d'Information	89	Recorded Books LLC	201
CILIP Chatered Institute of Library & Information Professionals	209	Refworks	92
Coselho Federal de Biblioteconomía / FEBAB	3	Reuters Business Insight	202
EBSCO Information Services	81	Sabini Automatización de Bibliotecas SAL	8
Economist Intelligence Unit	79	Sage Publications	221
Ediciones Océano Argentina S.A.	58	Scanbit S.L.	64
E-libro/ebrary/e-livro	102	Sirsi Corporation	36
Elsevier	71-95	Special Libraries Association	104
EMERALD	96	Springer - Verlag New York Inc	75
Ex Libris Ltd.	70	Subito Documents from Libraries	32
Family History Library	30	Swets Information Services	87
GEAC	18	TAGSYS RFID	86
Heliasta / Claridad	43	The HW Wilson Company	74-76
I2S	69	The Latin American Book Store Ltd / Libros Sur - Books from Argentina	44
IEEE	77	The Library Corporation -TLC	65
IFLA HQ	1	The National Library of Korea	82
IFLA OSLO 2005	1	Thomson Gale / KG Saur Verlag	101
IFLA SEOUL 2006	1	Thomson ISI	93
Imageware Componenb Gmbh	66	United Nations Publications	35
INIST CNRS	33-90	VASCODA	56
Innovative Interfaces	52	VTLS Europe	84
Integrum World Wide	210	YBP Library Services	42
Jouve	16		
Jstor	80		

Exhibition Floor Plan at [www.ifla.org/IV/ifla70/ensiv-e.htm#2a](http://www.ifla.org/IV/ifla70/ensiv-e.htm#2a)

## Product Presentation Rooms in the Exhibition Area

There will be two rooms in which Exhibitors will be able to show their products during the Exhibition. It is good to inform that both spaces have been completely booked!! Please see below the companies that will carry out their presentations.

### Product Presentation Room No. 1

Date	Hour	Company
Tuesday, August 24	09.30-18.00	OCLC
Wednesday, August 25	09.30-10.30	THOMSON ISI
	10.45-11.45	ALIBRIS
	12.00-13.00	BOWKER
	13.15-14.15	EXLIBRIS
	14.30-15.30	TAGSYS
	15.45-16.45	VTLS
Thursday, August 26	09.30-10.30	CSA
	10.45-15.30	EXLIBRIS

### Product Presentation Room No. 2

Date	Hour	Company
Tuesday, August 24	09.30-10.30	H.W. WILSON
	10.45-11.45	E-LIBRO
	12.00-13.00	THOMSON GALE
	13.15-14.15	ELSEVIER
	14.30-15.30	H.W. WILSON
	15.45-16.45	PROQUEST
Wednesday, August 25	17.00-18.00	BMJ
	09.30-11.45	THOMSON GALE
	12.00-15.30	SPRINGER
	15.45-16.45	PROQUEST
Thursday, August 26	17.00-18.00	SPECIAL LIBRARIES ASSOCIATION
	09.30-10.30	EMERALD
	10.45-11.45	THOMSON GALE
	12.00-13.00	REUTERS
	13.15-14.15	SWETS
	14.30-15.30	OVID

## SPONSORS AND SUPPORTERS

The National Organising Committee is very grateful for the generous support of the following sponsors and supporters:

Aerolíneas Argentinas

Alfaguara

Biblioteca del Congreso de la Nación

EBSCO Information Services

E-libro/ebrary/e-livro

Elsevier

Fondo de Cultura Económica

Fundacion Exportar

GEAC

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Secretaría de Cultura

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Subsecretaría de Turismo

KG Saur Verlag

Metrovías

OCLC

Presidencia de la Nación. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Biblioteca

Nacional de Maestros

Presidencia de la Nación. Secretaría de Cultura

Presidencia de la Nación. Secretaría de Turismo

ProQuest Information and Learning

Swets Information Services

Thomson Gale

Thomson ISI



## HOW TO MAKE THE MOST OF YOUR FIRST IFLA CONFERENCE

IFLA will hold a meeting to welcome **Newcomers to the IFLA conference – the Newcomers Session on Tuesday 24 August, from 10.45-12.45 at Buen Ayre Room (Hilton Hotel)**. The session will feature a variety of contributions from IFLA Officers and a visual presentation. Simultaneous Interpretation in all IFLA working languages (English, French, German, Russian and Spanish) will be provided and there will be ample opportunity for questions and answers. While the session is designated for first-time participants and new IFLA Members, every participant who is curious to learn more about the organisation of IFLA's international network of Information Professionals is welcome to participate in it. Be sure to come by to pick up your Newcomers package and the special First Timer badge!

A Newcomers **Welcome Reception** will follow, generously sponsored by KG Saur Verlag.

### Tips for Newcomers

As soon as you have the programme use a highlighter pen to mark all those session, workshops and visits which particularly interest you. Newcomers will be able to identify each other by their special badges. Try to meet up with them, and share the experience of your first IFLA Conference.

For answers to the most frequently ask questions about IFLA conferences, please visit the conference website at [www.ifla.org](http://www.ifla.org)



## IFLA HEADQUARTERS AT WLIC 2004

IFLA Staff and IFLA Officers will be available to provide a wide range of information on site at WLIC 2004. The schedule of when officers will be present at the booth will be published in IFLA Express throughout the conference week. IFLA's President, Kay Raseroka, IFLA's President-elect Alex Byrne, the Secretary General, R. Ramachandran and the Coordinator for Professional Activities, Sjoerd Koopman will also take turns staffing the booth and are ready and willing to answer questions.

## IFLA VOTING OFFICE

Voting delegates can obtain the necessary voting papers at the IFLA Voting Office located in the Secretariat offices in the International Congress Centre. Please note that the voting office will not be in the registration area this year. Voting papers will be distributed only to those delegates who are in possession of the IFLA Voting Card 2004, duly signed by the appropriate authority. The IFLA Voting Card has been mailed to all members which duly paid their membership fees for 2004. Late payment may be accepted during the conference at the Voting office, in which case, the Voting Cards may be collected at the same time.

The Voting Office will be open in the IFLA Secretariat on Saturday 21 and Sunday 22 August, 09.00-18.00 and on Friday the 27 of August from 09.00-13.45.

The voting booth will also be open in the Colon Theatre, site of the Opening Session and Council I, on Monday 23 August, 08.30-10.30.

## REGISTRATION FOR OFF-SITE SESSIONS

The off-site sessions require pre-registration.

There will be registration lists for all off-site events at the IFLA Headquarters Secretariat in the Hilton Convention Centre.

Please make sure you register for the sessions on time as the lists are handled with a 'first come-first served' policy

## FEES FOR FLYING AND DAY VISITORS

### Flying visitors

The Flying Visitor registration at USD 125 provides access to the full programme of meetings, the exhibition and social events for a 30 hour period from 12.00 on Day 1 to 18.00 on Day 2.

### Day visitors

A One Day only admission (Day ticket) is offered at USD 75 which provides access to the full programme of meetings, the exhibition and social events of that specific day.

(Discounts for IFLA Members do not apply for Flying Visitor or Day Visitor Registrations.)

## GETTING TO ARGENTINA

\*Visas to Argentina: besides the Websites mentioned in IFLA Express Nr. 1, giving information about visas to Argentina, there is more info that allows you to find out where the closest Argentine representation to your country is, please see <http://www.ifla.org/IV/ifla70/embassy-e.html>

\*Official invitations: if you still need one, please contact Ms. Paz Carpani at [ifla2004info@el-libro.com.ar](mailto:ifla2004info@el-libro.com.ar)

All airlines flying to Argentina arrive at Ministro Pistarini (Ezeiza) International Airport, which is 35 Km away from the City of Buenos Aires. You can reach the city by Teniente General Ricchieri freeway.

Company Manuel Tienda León (Tel. 00 54 11 4314-3636, 0810-888-5366, [www.tiendaleon.com](http://www.tiendaleon.com)) and Transfer Express (Tel. 00 54 11 4852-6776, 0800-4444-872) offer a bus service from Ezeiza Airport to the city. The trip takes approximately 40 minutes. There are also taxis and chauffeur-driven rented cars. FOR YOUR OWN SECURITY: please only use taxis from the authorized stands located inside the airport and do NOT accept offers from drivers that come up to you either inside or outside the airport.

**REMEMBER THAT IF YOU ARRIVE TO EZEIZA INTERNATIONAL AIRPORT ON SATURDAY, AUGUST 21 OR ON SUNDAY, AUGUST 22, THERE WILL BE FREE BUS TRANSPORTATION AVAILABLE TO HOTELS LOCATED WITHIN DOWNTOWN AREA. Please, show the letter with your confirmation number at Tienda León counter (Ezeiza Airport main hall).**

### How to get to the Hilton and the Sheraton hotels and how to travel around Buenos Aires

There are several bus lines (known as "colectivos") that stop a few metres away from both hotels. Bus lines are identified with numbers. These are the bus lines that bring you to Hilton and Sheraton Hotels: 5, 6, 7, 9, 15, 23, 26, 28, 45, 61, 62, 92, 75, 93, 99, 100, 106, 108, 109, 115, 126, 129, 130, 152, 140, 146.

The service is available 24 hours a day. The fixed fare is 0,80 Argentine Pesos. Tickets are paid with coins on site.

There will be a permanent free shuttle between Hilton and Sheraton hotels (the 2 conference venues) during Conference working hours.

Travelling through Buenos Aires is very easy. Its five subway lines (commonly known as "subtes") converge upon downtown, the main touristic and hotel area. The subway is the fastest means of transport making it the choice for the "porteños" (Buenos Aires citizens). It is connected with the main avenues and railway and bus stations.

There are two subway (underground) lines that are a 10 minute walk away from Hilton Hotel - if you want to stretch your legs a bit - (A Line: Plaza de Mayo Station and B Line: Leandro N. Alem Station).

There is one subway (underground) line that is located 100 meters away from Sheraton Hotel (C Line: Retiro Station)

The schedule is from Monday to Saturday, from 6 am to 11 pm and on Sundays from 8 am to 10 pm. The fare is flat (0.70 pesos argentinos) and payable at the ticket offices located in the different stations. Each ticket may be used to go to any point of the city, even for long trips combining several lines.

Keep in mind that all delegates and Accompanying persons will receive a special pass for free subway transportation, valid from Sunday August 22 to Friday August 27.

Taxis are another good option to go through the City of Buenos Aires, with a fleet of more than 32.000 cars. The fare is composed of an initial price and an additional value charged according to the distance covered and time elapsed. The fare is viewed on the taximeter that displays 1.28 Argentine Peso (\$) when the trip begins and adds \$ 0.16 every two hundred meters (about two blocks). Taxis in Buenos Aires are painted in yellow and black.

---

### Banks

Banks open at 10 am and close between 3 and 4 pm from Mondays to Fridays. Cash extractions and other transactions (except exchange operations) may be made in ATMs, 24 hours a day.

---

### Currency

Argentine currency is the peso (\$). It has a free quotation. Foreign currencies can be freely exchanged in official exchange offices (Casa de Cambio). We strongly do not recommend to exchange currency with persons offering in the street, even when they offer better quotation. Currently, the exchange rate in Argentina favors the foreign tourist. Shops accept credit cards (almost all shops accept Visa, Mastercard, Diners and American Express), dollars, pesos and travellers' checks. Take into account that all prices are shown in pesos (\$). Prices in US dollars are shown as U\$S or USD.

---

### Business hours

Shops in downtown and commercial areas open Monday through Friday from 9:00 to 20:00. Shopping arcades and malls open daily from 10 to 22.

---

### Climate

August is not the coldest month in winter, with mean temperatures ranging from 3° to 15° C, and frosts are infrequent in Buenos Aires. A woolen coat, a jacket or an overcoat will be required when going out. The climate of Buenos Aires - oceanic and warm - is mild all year round. The mean annual temperature is 18° C (64.4° F), making extremely hot and cold days very infrequent. Thus, visitors can enjoy walking along the city in any season.

---

### Electricity

The electricity used is of 220 v (volts) and 50Hz (Hertz).

---

### Calling from Buenos Aires

Public phones operate with "chip" cards or with coins. These phones accept urban, national and international calls. There are also "Locutorios" where national and international calls can be made.

---

### Tips

Tips are not included in the bills. There is not a fixed percentage for tips. The amount will greatly depend on the quality of the attention and service received by the customer. In bars, when the bill is small, it is habitual to leave some coins, between 5% and 10% of total expense. In restaurants, a tip amounting to 10% of the bill is usual.

---

### More info...

For more information about Buenos Aires visit:

[www.buenosaires.gov.ar/areas/turismo/](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/turismo/)

## IBEROAMERICAN NATIONAL LIBRARIANS ASSOCIATIONS SEMINAR

Buenos Aires, Argentina, August 20-22, 2004

**Organised by:** ABGRA (Argentine Graduate Librarians Association) and FESABID (Spanish Confederation of Archives, Biblioteconomy, Documentation and Museums Associations)

Coordinator: Mr. Julio Cubillo (Chile)

**Targets:** To encourage Librarian Associations authorities to promote the growth and development of each association in IberoAmerica; To strengthen nets as well as experience and cooperation exchange agreements among professional associations from the region; To define a common strategy of work during 2004-2006.

For further information and registration, please contact: Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA) Tucumán 1424, Piso 8, Dpto. C1050 AAB-Buenos Aires, Argentina. Tel.: 00 54 11 4371-5269 / 4373-0571 / e-mail: [secretaria@abgra.org.ar](mailto:secretaria@abgra.org.ar) / Website: <http://www.abgra.org.ar>

## THE ARGENTINE BIBLIOTHECOLOGY (BIBLIOTECOLOGÍA ARGENTINA) WILL BE INTRODUCED TO THE WORLD IN A SPECIAL ISSUE OF THE JOURNAL "REFERENCIAS"

The National Association of Graduate Librarians of the Republic of Argentina (Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina -ABGRA), jointly with outstanding librarians of different regions of the country, have worked, under the supervision of Prof. Susana Romanos, Director of the Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas from the University of Buenos Aires, on the preparation of a special issue of the official publication of the Association, Journal "Referencias".

This special issue will include an overview on Argentine libraries and will focus on the actual situation of education, on the research studies in the field of librarianship, and on the Argentine association movement. It will be published in English and Spanish and will be handed out to all participants of IFLA 2004.

## ISBN AGENCIES INTERNATIONAL MEETING

Due to an initiative developed by the International ISBN Agency with headquarters in Berlin, the Argentine Publisher Association (Cámara Argentina del Libro), and the Regional Centre for Book Development in Latin America and the Caribbean (Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe -CERLALC), the ISBN Agencies Annual Meeting will be held between August 19-21 in the city of Buenos Aires, Argentina, as one of the activities to take place before the commencement of the World Library and Information Congress: 70<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council.

Representatives of the 20 Iberoamerican member states are expected to attend the Meeting, where, together with the Director of the International Agency, Dr. Hartmut Walravens, several issues will be discussed: the ISBN System, new technologies, and special emphasis will be placed on the application and impact of the new standard ISO 2108, which will be enforced as from the year 2007.

## POPULAR LIBRARIES

The CONABIP is a national organization dependent on the Secretariat of Culture of the Nation. Its main objective is the support, promotion and development of popular libraries. There are more than 2,000 Popular



Libraries throughout all the country, 32 mobile libraries and one boat library. The Popular Library is an autonomous and independent organization, which offers information and consulting services. It is a place devoted to cultural expansion and promotion, and is in charge of developing initiatives such as related activities, recreational programmes, sociocultural performances, and the promotion of reading and popular education.

It is their aim to rescue the popular culture, to facilitate access to information, to restore solidarity bonds and to ensure that people participate more fully.

It is open to all sectors of the community without any kind of discrimination.

### Participation in IFLA 2004

The National Commission for the Protection of Popular Libraries (Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares – CONABIP) will take part in the IFLA World Library and Information Congress 2004, for which it has planned a series of activities:

- a) Two Popular Libraries will be visited; they have been included in the Library Visits programme. Transportation will be provided.
- b) In the Computer Forum to be held during the Conference, the CONABIP will make a presentation on the proposed topic: "Overcoming the Digital Gap in Latin America" (in the section of Public Libraries of the IFLA).
- c) In the "Area for Popular Culture" in front of the Hilton Hotel.

The Popular Libraries will be represented at the stands of their own provinces, grouped by regions, where daily activities will be held: demonstrations on the methodology of the animation of reading, tango-lessons workshops, literary cafés, artistic and cultural programmes characteristic of each region, conferences (where simultaneous translation is included), informal talks and round tables.

In addition, every stand will display a variety of touristic and cultural options according to each region: music, handicrafts, gastronomy, tourist information, etc. All workshops will require prior enrollment as well as attendance to some of the artistic activities. The programme of activities will be handed out to the delegates together with the information on the Congress.

### NATIONAL ARGENTINE CONGRESS LIBRARY

During WLIC 2004, the National Argentine Congress Library will carry out the following activities:

**Tuesday 24:** During the space dedicated to the section Library and Research Services for Parliaments, Mrs. Cristina Sushek (Vicedirector of Foreign Documentation and Information-Legislative Reference Direction) will present *The parliamentary library facing society*.

The subject will refer to services this library also offers to general public.

**Tuesday 24 and Wednesday 25:** The Mobile Library will be installed near the Hilton Hotel. WLIC 2004 participants will be able to visit it. This library will participate in the Poster Session.

**Thursday 25: Parliamentary Libraries Seminar** at the National Argentine Congress Library. There will be a guided visit to the National Congress (English-Spanish). 9.30 to 10.30: Round table in charge of Senators.

11.00 to 12.00: Round table in charge of Diputees. Presentations: 13.30 to 13.45: Technical Procedures Direction. 13.45 to 14.00: General Reference Direction. 14.00 to 14.15: Planning and Modernization Direction. 14.15 to 14.30: Culture Direction. 14.30 to 14.45: Legislative Reference Direction. 14.45 to 15.00: Video. 15.00 to 15.15: Deputees debate

### MORE LIBRARY VISITS

**24. The Library and Popular Museum "Juan N. Madero" (Biblioteca y Museo Popular Juan N. Madero) – Constitución 662 (1646) San Fernando, Province of Buenos Aires.** [www.conabip.gov.ar](http://www.conabip.gov.ar)

It was founded in 1873, its beautiful building was specially constructed to house a library in 1911. It has been open without interruption for 131 years and was mentioned by Sarmiento in his Complete Works by recognizing Juan Nepomuceno Madero to have set an example as a librarian. Currently, the library is comprised of 90,000 volumes and it is declared Provincial and Municipal Historical Monument. There will be transport facilities available for those who are interested in visiting the library.

**25. The Popular Library "Sarmiento" (Biblioteca Popular Sarmiento) - Juan D. Perón Avenue 3065, Valentín Alsina, Province of Buenos Aires.** [www.bsarmiento.com.ar](http://www.bsarmiento.com.ar)

It was founded in 1918. It is an entity which has its roots in the community tradition, supported by its own means and visited by a significant number of readers: 6,000 per month. It has an astronomic observatory and a micro cinema with a capacity of 100 people. Besides, the Board for Historical Studies "Valentín Alsina" (Junta de Estudios Históricos de Valentín Alsina) meets there. It is placed within a community made up of 300,000 inhabitants and it is currently comprised of a total of 30,000 books. There will be transport facilities available for those who are interested in visiting the library.

### SOCIAL ACTIVITIES

Take into account that all participants are invited to the social activities programmed. Have you already scheduled them?

In case you still didn't, we remind you of them:

#### Monday, August 23

-8.30: Opening Session at Colon Theatre. Afterwards Council I will take place. There will be buses to take participants from Hilton Hotel to Colon Theatre, and back to the Hilton after the Opening Session.

-16.00: Exhibition Opening. It will be held at Hilton Hotel's Basement (Pacífico and Atlántico Halls). You will be offered soft drinks, wine, cheese...and other appetizers! Besides an additional surprise!!...

#### Tuesday, August 24

10:45 to 12:45: Newcomers Session (Buen Ayre Room, Hilton Hotel)

12:00: Poster Session Opening (Pacífico Hall's Foyer, at Hilton Hotel's Basement).

19:00: Opening Party at Parque Norte's *Golden Center*. You will enjoy a delicious variety of cuisine (for almost all tastes!!). There will be music, shows and dancing. Buses will take you from Hilton Hotel to the Golden Center...and will take you back to the Hilton whenever you are ready to leave!

### Wednesday, August 25

18.30: Cultural Evening at Gran Rex Theatre (located downtown, a few blocks away from Hilton Hotel). You will enjoy a performance of music, dance and singing. Do not miss it!

### Thursday, August 26

Receptions organized by Embassies to delegates from their countries. Each Embassy will directly handle invitations with delegates and will fix the hour for the meeting.

### Friday, August 27

14.00-15.50: Closing Session at Pacifico Hall (Hilton Hotel's Basement). Afterwards Council II will take place.

## OTHER ACTIVITIES

### Goethe and Borges Invite...

On the occasion of the IFLA-congress the **Goethe-Institut Buenos Aires** will present a film-series of screen-adaptations of works of literature.

On three evenings a theatre-adaptation of Jorge Luis Borges *La Biblioteca de Babel* (director: Rubén Szuchmacher) will be staged at the Miguel Cané Library in which Borges worked for several years and which was the source of inspiration for his text (address: Biblioteca Miguel Cané, Carlos Calvo 4319/21).

### Let's find out who is the winner of USD 1 million!!!

Bill & Melinda Gates Foundation Access to Learning Award 2004 Announcement Tuesday, August 24, 17.00-18.30, Fine Arts Pavilion, Argentine Catholic University, Alicia M. de Justo 1300 (a few meters from the Hilton Hotel Convention Centre), Puerto Madero, Buenos Aires. All delegates are invited to the official announcement and presentation of the Access to Learning Award for 2004. The Bill & Melinda Gates Foundation announces the recipient of the Award for 2004. The international award, which is managed by the Council on Library and Information Resources, is given annually to a public library or similar organization outside the United States that has been innovative in providing free public access to information. The USD 1 million award helps the recipient develop new initiatives and expand outreach. Previous award recipients include Argentina's Biblioteca del Congreso, Colombia's Biblored, Guatemala's Probigua, Finland's Helsinki City Library, and South Africa's Smart Cape Access Project. The announcement ceremony is open to all IFLA attendees; refreshments will be served. Please RSVP and/or direct any questions to [abishop@clir.org](mailto:abishop@clir.org)

### YMCA at IFLA 2004

The YMCA is offering its premises free of charge (located right downtown, in Reconquista St. 439) to all participants of WLIC 2004 Conference, during its length. Those who are interested will be able to practise gym, aerobics, water gym, swimming, yoga, soccer, basketball, volleyball. Sauna is also included. Each delegate will find a special pass and a timetable of activities in the bag received during registration.

But there is more good news!

On Sunday 29 (during the morning) there will be a marathon in Puerto Madero neighbourhood (next to Hilton Hotel). Be prepared to enjoy these healthy extra benefits!

## A SPECIAL KIND OF TOURISM...

IFLA and the The Secretariat of Tourism of the autonomous city of Buenos Aires have jointly organized a programme of guided tours which are directly related to the history, and the cultural and literary tradition of Buenos Aires. All of these walking tours, intended for participants and accompanying visitors, are free and are conducted by trained tourist guides that speak Spanish and English. They last about an hour and have different meeting points shown in each case together with the time of departure.

For more information and registration, please contact [fernandavela@el-libro.com.ar](mailto:fernandavela@el-libro.com.ar)

### Abasto: melody and the suburbs

**Friday 20 and Monday 23.** Leaving from Corrientes Avenue and Anchorena Street at 15.00. **Itinerary:** from Corrientes Avenue and Anchorena Street sightseeing different sites related to the life and work of the tango singer Carlos Gardel, and to the tango spirit and identity characteristic of the Abasto neighborhood. **Sites of Interest:** Abasto Shopping (formerly Abasto Central Market); Carlos Gardel Corner (formerly "Chanta Cuatro"); Carlos Gardel Passage; Carlos Gardel Monument; Zelaya Passage and the Museum "Casa de Carlos Gardel" (Gardel's House).

### San Telmo: memory of patios, wells and street lights

**Saturday 21.** Leaving from San Juan Avenue and Defensa Street at 15.00. **Itinerary:** on this ride we will try to revive the old Buenos Aires, discovering its cobbled streets and visiting the big mansions of the late 19th Century, with its patios and art galleries. **Sites of Interest:** Dorrego Square ("Plaza Dorrego"); Church of "Nuestra Señora de Belén" – Parish of "San Pedro González Telmo" ; Antonio Ballve Penitentiary Museum; Dr. Guillermo Rawson's School – (Board of Physicians); Gallery "La Defensa"; Museum of Modern Art; Cinema Museum "Pablo Ducros"; Gallery of the Old Hotel; Juan Carlos Castagnino's House; old "Tasca de Cuchilleros" (old brawlers' gambling house); studio of the "fileteador" Jorge Muscia (handicraft consisting of drawing ornamental lines); Esteban de Luca's House; Defensa Street ; Gallery "El Solar de French".

### Plaza de Mayo: the birth and history of a city

**Sunday 22.** Leaving from de Mayo Avenue and Bolívar Street at 11.00. **Itinerary:** Plaza de Mayo and its surroundings. You will learn about the origins of Buenos Aires and how it developed into a city, discovering its first buildings, its history and its main characters. **Sites of Interest:** Plaza de Mayo; monument known as the May Pyramid ("Pirámide de Mayo"); State House ("Casa Rosada"); statue of General Manuel Belgrano; old site of the National Congress Chambers; Banco Nación; Metropolitan Cathedral; site of the Government of the City; the "Cabildo" –original seat of the government in colonial times– and its Museum, called "Museo del Cabildo y de la Revolución de Mayo"; City Council.

## La Boca: the port and the colour of the artist Benito Quinquela Martin

**Tuesday 24 and Saturday 28.** Leaving from Pedro de Mendoza Avenue and Almirante Brown Avenue at 15.00. **Itinerary:** Strolling along the pier till we get to Vuelta de Rocha, the Street-Museum "Caminito" and the "Plazoleta de los Bomberos Voluntarios" (Volunteer Firemen Square). You will learn about the origins of the neighborhood, the Italian immigrants and their relationship to the port. You will also learn about a plastic artist whose work has been significant to the growth of this picturesque place: Benito Quinquela Martin. **Sites of Interest:** Old Iron Bridge; the "Riachuelo", the Pier, La Ribera Theatre; Pedro de Mendoza School – Museum of Fine Arts "Benito Quinquela Martín"; Wax Museum; Vuelta de Rocha; La Perla Bar; "Caminito" Street – Exhibition Centre "Caminito"; Proa Foundation; "Plazoleta de Bomberos Voluntarios" (Volunteer Firemen Square).

## Recoleta: art and scenery

**Wednesday 25.** Leaving from Del Libertador Avenue and Austria Street at 15.00. **Itinerary:** We will visit one of the most aristocratic places in Buenos Aires, getting to know its ample parks with prominent monuments, and the complex of buildings of great historical and architectural value, which gave birth to the name of the neighborhood. **Sites of Interest:** National Library; Evita's Monument (Eva Duarte de Perón); Plaza Francia; monument "France to Argentina"; Palace de Glace; General Carlos María de Alvear Monument; Torcuato de Alvear Monument; Recoleta Cultural Centre; Basilica "Nuestra Señora del Pilar".

## Puerto Madero: mirror-like surfaces of water and sky

**Thursday 26.** Leaving from Alicia Moreau de Justo Avenue and Azucena Villaflor at 15.00. **Itinerary:** We will go for a walk along the pier, strolling along the waterfront and the different docks. During the tour, we will learn about the history and the evolution of the port of Buenos Aires and the current development of the area as a gastronomic and recreational centre. **Sites of Interest:** new office building promenade; "porteños" Mills; Dock 3 Río de la Plata Mills; Ex silo belonging to the National Grain Board; Frigate Sarmiento; Hilton Hotel; Puerto Madero Station; Dock 4; Yacht Club Puerto Madero.

## Palermo: parks and lakes

**Friday 27.** Leaving from Sarmiento and Libertador Avenues at 15.00. **Itinerary:** A stroll along the Rose Garden – "Rosedal" - takes you through the Andalusian Patio – "Patio Andaluz" -, and to the Poets' Garden – "Jardín de los Poetas" -, crossing the Bridge of Sighs till you get to the Museum of Plastic Arts "Eduardo Sívori", enjoying the outing in the major and most popular green area of the city, and the beauty of its valuable monuments and sculptures. **Sites of Interest:** Domingo Faustino Sarmiento Monument; Magna Carta and the Four Argentine Regions Monument; rests of the old mansion of Brigadier General Juan Manuel de Rosas; "Retoño del Aromo del Perdón" (the sprout of an aromo tree); underground pedestrian crossing (tunnel); Juan Manuel de Rosas Monument; Zoological Garden; Poets' Garden; Rose Garden ("Rosedal"); Museum of Plastic Arts "Eduardo Sívori"

## INTERESTING MISCELLANEOUS!

\*Good news! Numerous delegations from many countries (some of them very far away from us) confirmed their participation in WLIC 2004: Australia, 18; Canada, 39; China, 132; Denmark: 54; Finland, 24; France, 39; Germany, 38; Holland, 24; Iceland, 24; Norway, 39; Russia, 55; South Africa, 13; Sweden, 60; Republic of Korea, 53; United Kingdom, 45; United States of America, 219. We give them our warmest welcome!

\*We are organising Tango dancing lessons during your Conference activities break. As soon as it is fully organised we will publish the information in [www.ifla.org/IV/ifla70/](http://www.ifla.org/IV/ifla70/)

\*For Classical music and ballet lovers we recommend a visit to Colon Theatre's Website (available in Spanish only):

<http://www.teatrocolon.org.ar/inicio.htm>

\*There exists in Buenos Aires a well known bookstore (the biggest in Latin America) called Ateneo Grand Splendid. It is very attractive and quiet different from others: its buiding belongs to a former, beautiful theatre from the early 1900's. We are organizing a visit whose date and hour will be available at [www.ifla.org/IV/ifla70/](http://www.ifla.org/IV/ifla70/)

\*Do you remember that in IFLA Express Nr. 1 we promised to give you more useful and exciting information about Buenos Aires? Well, according to this we suggest you to visit

<http://www.buenosaires.gov.ar/areas/turismo/?idioma=en>

## CONTACTS

### NATIONAL ORGANISING COMMITTEE

Asociación de Bibliotecarios  
Graduados de la República Argentina (ABGRA)  
Tucumán 1424, 8° Piso, Dpto. "D"  
C1050AAB - Buenos Aires, República Argentina  
e-mail: [ifla2004@abgra.org.ar](mailto:ifla2004@abgra.org.ar)

### GENERAL CONFERENCE SECRETARIAT

Fundación El Libro  
Hipólito Yrigoyen 1628, 5° Piso  
C1089AAF - Buenos Aires, República Argentina  
Tel.: (54-11) 4374-3288  
Fax: (54-11) 4375-0268  
e-mail: [ifla2004info@el-libro.com.ar](mailto:ifla2004info@el-libro.com.ar)  
[ifla2004secr@el-libro.com.ar](mailto:ifla2004secr@el-libro.com.ar)

### IFLA HEADQUARTERS

P.O. Box 95312211  
2509 CH The Hague  
Netherlands  
Tel.: (31-70) 3140884  
Fax: (31-70) 3834827  
e-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)  
[www.ifla.org](http://www.ifla.org)



www.e-libro.com



www.e-livro.com

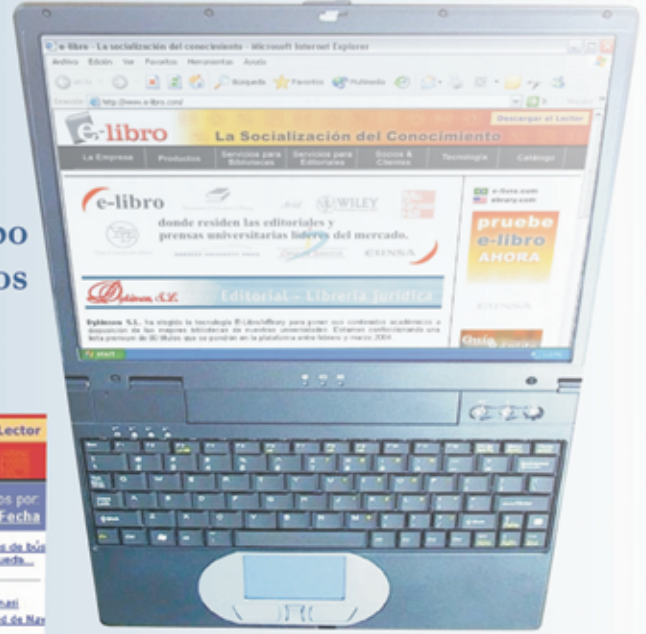
# LA SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO EL FUTURO DE LA INVESTIGACIÓN

Única plataforma académica que liquida los derechos de autor

ebrary pays royalties to its publishing partners/contributors

Todos los usuarios al mismo tiempo pueden ver todos los libros

All ebrary databases provide unlimited simultaneous access



InfoTools™

- \* Diccionarios / Dictionary
- \* Enciclopedias / Encyclopedia
- \* Mapas / Maps
- \* Traductores / Translators
- \* Buscadores / Search web
- \* Resaltar Texto / Highlight text
- \* Marcadores de página / Bookmarks
- \* Estante de Biblioteca / Bookshelf
- \* Mas opciones (More options): copiar (copy), imprimir (print), crear notas (create notes), zoom, etc...

The screenshot shows the e-libro website interface. At the top, there's a search bar and navigation options. Below, search results are displayed for 'La filosofía medieval' by Saranyana, Josep Iñaki. The page includes a list of search results, a detailed view of the selected book, and a sidebar with navigation tools like 'Buscar', 'Ver', and 'Cuenta'. A translation tool 'Traducción de Babel Fish' is also visible at the bottom of the page.

## WHERE CONTENT AND TECHNOLOGY UNITE



www.ebrary.com